

# Device for treating burns or scalds.

**Publication number:** EP0206982 (A1)

**Publication date:** 1986-12-30

**Inventor(s):** MADER KARL; SCHONENBERGER GUIDO; BUZZI CARLO A +

**Applicant(s):** IDC CHEMIE AG [CH] +

**Classification:**

- **international:** **A61F7/00; A61M11/00; B05B11/00; A61F7/00; A61M11/00; B05B11/00; (IPC1-7): A61F7/00; A61M11/00**

- **European:** A61F7/00F; A61M11/00; B05B11/00B11

**Application number:** EP19860810198 19860501

**Priority number(s):** CH19850002123 19850517

## Also published as:

 EP0206982 (B1)  
 US4711375 (A)  
 US4936487 (A)  
 US4802480 (A)  
 ES8707867 (A1)

[more >>](#)

## Cited documents:

 WO8404883 (A1)  
 US3366279 (A)  
 GB1104214 (A)  
 US638481 (A)  
 GB1162790 (A)

## Abstract of EP 0206982 (A1)

Die Vorrichtung umfasst einen Wasserbehälter (1) mit einer Pumpe (8), einem Betätigungsknopf (4) und einer Sprühdüse (5). Ein zweiter Behälter (2) enthält ein Kältermittel, welches durch Druck auf einen zweiten Betätigungsknopf (24) über eine zweite Sprühdüse (7) freigesetzt wird. Als Erste-Hilfe-Massnahme wird auf die Brandwunde zunächst ein Wasserfilm aufgesprüht, welcher anschliessend mittels des Kältermittels vereist wird. Dadurch wird eine sofortige drastische Verminderung der Schmerzen erreicht. Da die Wärme rasch und wirkungsvoll aus dem verletzten Gewebe abgeführt wird, werden erheblich weniger Verbrennungstoxine gebildet, womit die Heilungsaussichten stark ansteigen. Die spätere Vernarbung der Wunde ist kosmetisch wesentlich besser.; Die Vorrichtung kann klein und handlich ausgebildet und daher überall griffbereit gehalten werden, wo Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr besteht.

.....  
 Data supplied from the **espacenet** database — Worldwide

12

# EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

21 Anmeldenummer: 86810198.1

51 Int. Cl.: **A 61 M 11/00, A 61 F 7/00**

22 Anmeldetag: 01.05.86

30 Priorität: 17.05.85 CH 2123/85

71 Anmelder: **IDC-Chemie AG, Schwerzstrasse 24, CH-8807 Frelenbach (CH)**

43 Veröffentlichungstag der Anmeldung: 30.12.86  
Patentblatt 86/52

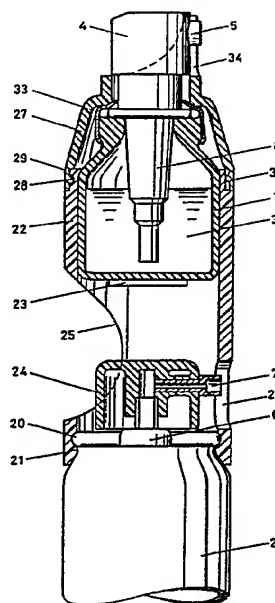
72 Erfinder: **Mäder, Karl, Eichholzstrasse 41, CH-8808 Pfäffikon (CH)**  
 Erfinder: **Schönenberger, Guido, Unterer Rebbergweg 138, CH-4153 Reinach (CH)**  
 Erfinder: **Buzzi, Carlo A., Stauffacherstrasse 98, CH-8004 Zürich (CH)**

84 Benannte Vertragsstaaten: **AT BE CH DE FR GB IT LI LU NL SE**

74 Vertreter: **White, William et al, Isler AG Patentanwalts-Bureau Walchestrass 23, CH-8006 Zürich (CH)**

## 54 Vorrichtung zur Behandlung von Brandwunden oder Verbrühungen.

57 Die Vorrichtung umfasst einen Wasserbehälter (1) mit einer Pumpe (8), einem Betätigungsknopf (4) und einer Sprühdüse (5). Ein zweiter Behälter (2) enthält ein Kältermittel, welches durch Druck auf einen zweiten Betätigungsknopf (24) über eine zweite Sprühdüse (7) freigesetzt wird. Als Erste-Hilfe-Massnahme wird auf die Brandwunde zunächst ein Wasserfilm aufgesprüht, welcher anschliessend mittels des Kältermittels vereist wird. Dadurch wird eine sofortige drastische Verminderung der Schmerzen erreicht. Da die Wärme rasch und wirkungsvoll aus dem verletzten Gewebe abgeführt wird, werden erheblich weniger Verbrennungstoxine gebildet, womit die Heilungsaussichten stark ansteigen. Die spätere Vernarbung der Wunde ist kosmetisch wesentlich besser. Die Vorrichtung kann klein und handlich ausgebildet und daher überall griffbereit gehalten werden, wo Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr besteht.



**EP 0 206 982 A1**

Vorrichtung zur Behandlung von Brandwunden oder  
Verbrühungen

---

Es wurde festgestellt, dass nach schweren Verbrennungen bei bereits stabilisiertem Zustand des Patienten häufig schwere Infektionen mit manchmal letalen Folgen auftreten. Dabei wurde ermittelt, dass durch Hitzeeinwirkung in der Haut entstehende giftige Substanzen (Verbrennungstoxine) die grundlegende Ursache für den tödlichen Verlauf der Verbrennungskrankheit ist. Diese giftigen, durch thermische Zersetzung von Eiweissen gebildeten Stoffe schwächen die Immunabwehr, so dass der Körper der nicht zu vermeidenden Einschwemmung von Bakterien durch die meist grossflächigen Wunden nicht mehr gewachsen ist.

Es wurde gefunden, dass eine sofortige Kühlung, d.h. innert 30 - 60 Sekunden, der Brandwunde mit kaltem Wasser in mehrfacher Hinsicht sehr günstig ist: Zunächst wird der Schmerz nachhaltig gemindert. Die Zersetzung von Eiweissen und Bildung von Verbrennungstoxinen wird stark reduziert oder gestoppt. Die Wunde verheilt wesentlich rascher und die Narbenbildung ist weniger störend.

0206982

Nun steht allerdings häufig kaltes Wasser als Erste-Hilfe-Massnahme nicht genügend rasch zur Verfügung. Der Erfindung liegt die Aufgabe zugrunde, diesem Mangel abzuhelpen. Diese Aufgabe wird durch die im Anspruch 1 definierte Erfindung gelöst.

Mit der Erfindung ist eine Vorrichtung geschaffen, die leicht greifbar überall aufgestellt werden kann, wo die Gefahr einer Verbrennung oder Verbrühung besteht. Durch die Trennung der Agentien in zwei Behältern kann die aufzutragende Flüssigkeit, vorzugsweise Wasser, keimfrei und mit langer Haltbarkeit bereitgestellt werden. Die durch das Kältemittel abgekühlte Flüssigkeit hat eine relativ hohe Kühlkapazität, so dass sie über einen hinreichenden Zeitraum die Brandwunde zu kühlen vermag. Dies im Gegensatz zu handelsüblichen Kältesprays, die sich rasch verflüchtigen und daher nur eine oberflächliche Abkühlung ermöglichen. Mit dem Kältespray kann vorzugsweise das Wasser nach dem Auftragen zu einer Eisschicht gefroren werden. Dies erhöht erheblich die Langzeitwirkung der Kühlung, weil Eis eine sehr hohe Kühlkapazität hat.

Der Anspruch 1 ist abgegrenzt gegenüber der U.S. Patentschrift 3 366 279. Diese Vorrichtung zeigt zwei Flüssigkeitsbehälter und ein gemeinsames Ventil, das wahlweise Flüs-

sigkeit aus dem einen oder andern Behälter versprüht. Gedacht ist dabei insbesondere an Farbsprays, wobei z.B. zunächst eine Grundierung, anschliessend mit dem gleichen Gerät ein Ueberzugslack aufgetragen werden kann. Als medizinische Anwendung ist an das Auftragen zunächst eines antiseptischen Mittels, anschliessend eines Filmüberzuges gedacht.

Nachfolgend werden Ausführungsbeispiele der Erfindung anhand der Zeichnung erläutert. Darin zeigt:

Fig. 1 einen Axialschnitt einer ersten Ausführungsform, und

Fig. 2 eine Frontansicht einer zweiten Ausführungsform.

Im Ausführungsbeispiel nach Fig. 1 sind die beiden Behälter 1, 2 koaxial übereinander angeordnet. Der Behälter 1 enthält keimfreies Wasser 3 und ist wesentlich kleiner, als der ein Kältemittel, z.B.  $\text{C Cl}_2 \text{ F}_2$ , enthaltende Behälter 2. Auf einen Bördelrand 20 des Behälters 2 ist mittels eines ringförmigen Vorsprungs 21 ein Gehäuse 22 aufgeschnappt, welches eine zylindrische Bohrung und einen axialen Anschlag 23 für die Aufnahme des Behälters 1 aufweist. Zur Betätigung eines Betätigungsknopfes 24 eines Ventils 6 des Behälters 2 ist im Gehäuse 22 ein Griffloch 25 ausgespart. Diametral gegenüberliegend dem Griffloch 25 hat das Gehäuse 22 ein Lang-

loch 26, in welches die Sprühdüse 7 des Ventils 6 ragt. Der Behälter 1 ist im Gehäuse 22 durch eine aufgeschnappte Führungskappe 27 gehalten. Diese hintergreift mit einem ringförmigen Vorsprung 28 einen Vorsprung 29 des Gehäuses 22. Auf den Behälter 1 ist mittels einer aufgebördelten Krone 33 eine auf den Grund des Behälters 1 ragende Pumpe 8 luftdicht aufgesetzt. Der federbelastete Betätigungs-knopf 4 der Pumpe 8 hat eine Sprühdüse 5, welche in einem axialen Schlitz 34 der Führungskappe 27 geführt ist. Damit der Schlitz 34 mit dem Langloch 26 fluchtet und somit die beiden Spühdüsen 5, 7 parallel gerichtet sind, hat die Führungskappe 27 einen Vorsprung 35, welcher in eine axiale Nut des Gehäuses 22 eingreift.

Das Wasser 3 im Behälter 1 bleibt wegen des luftdichten Abschlusses des Behälters 1 über lange Zeit keimfrei. Die Pumpe 8 gewährleistet auch nach jahrelanger Lagerung einen sicheren Betrieb der Vorrichtung. Statt der Pumpe 8 käme jedoch auch z.B. ein Blasenspeicher in Frage, bei welchem das Wasser durch eine Membran von einem Treibgas getrennt wäre.

Bei der Anwendung der beschriebenen Vorrichtung wird zunächst durch Druck auf den Betätigungs-knopf 4 Wasser auf die Brandwunde gesprüht. Anschliessend wird dieser Wasserfilm durch Druck auf den Betätigungs-knopf 24 mit einem Strahl des Kältemittels aus der Spühdüse 7 vereist, so dass

die Brandwunde wirkungsvoll gekühlt wird, ohne dass das Gewebe durch zu tiefe Temperaturen geschädigt wird. Die Kühlwirkung bleibt wegen der grossen Kühlkapazität des Eises über längere Zeit erhalten. Es empfiehlt sich, die Behandlung nach etwa 20 Minuten zu wiederholen, bei schweren Verbrennungen mit zunehmendem zeitlichen Abstand mehrmals. Die beschriebene Behandlung ist eine Erste-Hilfe-Massnahme und ersetzt nicht die Behandlung durch einen Arzt, sichert dieser jedoch erheblich grössere Erfolgsaussichten.

Bei der Ausführungsform nach Fig. 2 sind die beiden Behälter 1, 2 nebeneinander angeordnet. Der Behälter 1 ist Teil eines auf den Behälter 2 aufgesteckten Gehäuses 40, das durch eine auf den Bördelrand 20 des Behälters 2 aufgeschnappte Führungskappe 41 gesichert ist. Die Führungskappe 41 hat Führungsschlitze zum Führen der beiden Sprühdüsen 5, 7, analog dem Führungsschlitz 34 bei der Ausführungsform nach Fig. 1.

Als Kältemittel eignen sich insbesondere fluorhaltige Halogenkohlenwasserstoffe, welche weder brennbar noch giftig sind und keine Reizung der Schleimhäute verursachen. Solche Verbindungen sind als Sicherheitskältemittel bekannt. Besonders geeignet ist Dichlordifluormethan ( $\text{CCl}_2\text{F}_2$ ) und/oder Chlordifluormethan ( $\text{CHClF}_2$ ) mit einem Siedepunkt bei 1 bar von  $-29,8^\circ \text{C}$  bzw.  $-40,8^\circ \text{C}$ . Zur Einstellung des Dampfdruckes und damit auch der Kältewirkung kann  $\text{CCl}_2\text{F}_2$  und/oder  $\text{CHClF}_2$  mit  $\text{CCl}_3\text{F}$ , mit  $\text{CClF}_2 - \text{CCl}_2\text{F}$  oder mit  $\text{CClF}_2 - \text{CClF}_2$  gemischt werden.

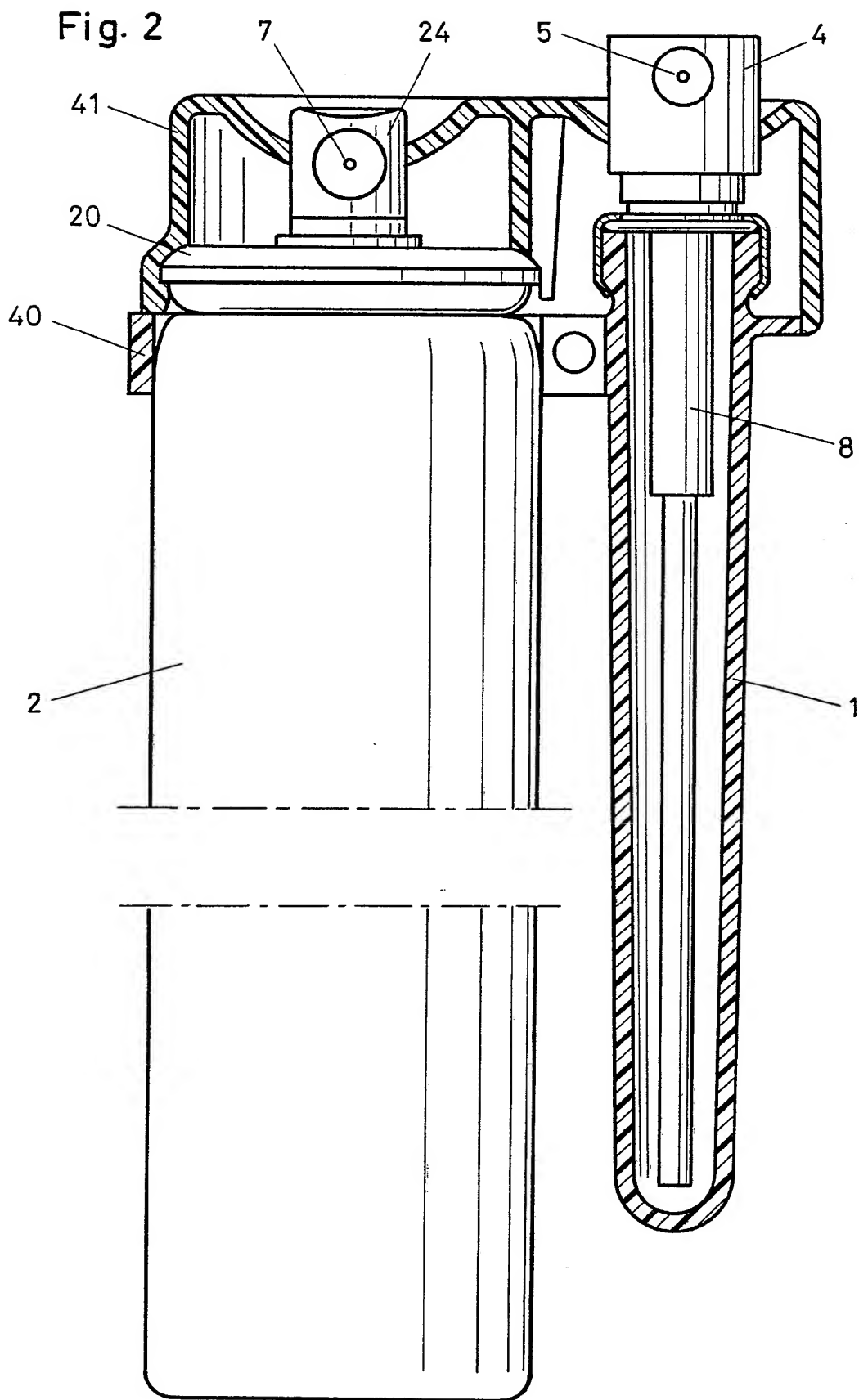
P a t e n t a n s p r ü c h e

1.           Vorrichtung zur Behandlung von Brandwunden oder Verbrühungen, mit zwei aneinander befestigten, getrennten Behältern (1,2), von denen der erste (1) eine Flüssigkeit (3) enthält und ein Betätigungsglied (4) mit einer Sprühdüse (5) zum Versprühen der Flüssigkeit aufweist, dadurch gekennzeichnet, dass der zweite Behälter (2) ein Kältemittel enthält und ein separates Ventil (6) mit einer zweiten Spühdüse (7) aufweist, die annähernd parallel zur ersten Sprühdüse (5) ausgerichtet ist.
2.           Vorrichtung nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, dass der erste Behälter (1) Wasser (3) enthält.
3.           Vorrichtung nach Anspruch 1 oder 2, dadurch gekennzeichnet, dass das Betätigungsglied ein Betätigungsknopf (4) einer Pumpe (8) ist.



4. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 bis 3, dadurch gekennzeichnet, dass das Kältemittel aus fluorhaltigen Halogenkohlenwasserstoffen besteht.
5. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 bis 4, dadurch gekennzeichnet, dass der erste Behälter (1) coaxial zum zweiten Behälter (2) und über dem Betätigungselement (24) des Ventils (6) angeordnet ist.
6. Vorrichtung nach Anspruch 5, dadurch gekennzeichnet, dass die beiden Behälter (1,2) durch ein auf den zweiten Behälter (2) aufgeschnapptes Gehäuse (22) miteinander verbunden sind, welches ein Griffloch (25) zum Betätigen des Ventils (6) und diametral gegenüberliegend eine schlitzförmige Oeffnung (26) aufweist, in welche die zweite Sprühdüse (7) ragt.
7. Vorrichtung nach Anspruch 6, dadurch gekennzeichnet, dass der erste Behälter (1) im Gehäuse (22) mittels einer aufgeschnappten Führungskappe (27) gehalten ist, die einen Führungsschlitz (34) aufweist, in welchen die erste Sprühdüse (5) ragt, wobei der Führungsschlitz (34) mit der Oeffnung (26) fluchtet.
8. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 bis 4, dadurch gekennzeichnet, dass die beiden Behälter (1,2) nebeneinander angeordnet sind.







Europäisches  
Patentamt

# EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

0206982  
Nummer der Anmeldung

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			EP 86810198.1
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int. Cl. 4)
A	WO - A1 - 84/04 883 (J. BRIGGS et al.) * Gesamt; insbesondere Fig. 1; Seite 7, Zeile 21 - Seite 9, Zeile 27 * --	1	A 61 M 11/00 A 61 F 7/00
D,A	US - A - 3 366 279 (A.P. PARKER et al.) * Gesamt * --	1	
A	GB - A - 1 104 214 (SHIRAIMATSU SH.) * Gesamt * --	1	
A	US - A - 638 481 (C.J. SELTZER) * Gesamt * --	1	
A	GB - A - 1 162 790 (A. PASSE) * Gesamt * ----		
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt.			RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int. Cl. 4)
Recherchenort WIEN			Abschlußdatum der Recherche 18-09-1986
			Prüfer LUDWIG
<b>KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTEN</b> X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : nichtschriftliche Offenbarung P : Zwischenliteratur T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus andern Gründen angeführtes Dokument & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument			